

涉外英语专业系列教材

总主编:李荣轩

涉外

新编英语阅读

*New English Reading
for International Exchange*

王惠昭 主编

1



国防科技大学出版社

涉外英语专业系列教材

总主编 李荣轩

涉外新编英语阅读

New English Reading for International Exchange

①

主 编 王惠昭
编 者 陈嫔荣
沈竹林

王雅琨
王雅臻

国防科技大学出版社
·长沙

图书在版编目(CIP)数据

涉外新编英语阅读 = New English Reading for International Exchange/王惠昭主编. —长沙:国防科技大学出版社,2003.9

ISBN 7-81099-001-2

I. 涉… II. 王… III. 英语-阅读-高等教材 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 077496 号

国防科技大学出版社出版发行

电话:(0731)4572640 邮政编码:410073

E-mail: gfkdcbs@public.hn.cn

责任编辑:唐卫葳 责任校对:文慧

新华书店总店北京发行所经销

长沙市富洲印刷厂印装

*

开本:850×1168 1/32 印张:11 字数:276 千
2003 年 9 月第 1 版第 1 次印刷 印数:1-3500 册

*

定价:17.00 元

序

英语阅读是英语教学中的一门重要课程。长期以来,这门课程教材编写的指导思想、编写体例以及它的教学方法都没有明显的变化。英语阅读教学目的的单一性极大地束缚了编者及执教者的思想,形成了一种相对固定的教材编写和教材使用的传统模式。传统的英语阅读教材的编写目的就是指导学生掌握多种阅读技巧和方法,提高阅读理解的准确性,从而加快阅读速度。学生通过大量的阅读,逐步扩大词汇量,培养快速、准确地获取信息和处理信息的能力。

王惠昭教授长期从事实践性外语教学理论与实践的研究,成果颇丰。由他主编的《涉外新编英语阅读》(*New English Reading for International Exchange*)突破了传统英语阅读教材的编写体例和指导思想。在探索通过英语阅读教学达到既培养学生的阅读能力又提高学生语言实际应用能力的目的方面进行了非常有益的尝试。阅读教学中如何抓住语言实践和语言应用这个根本目的,改变过去英语阅读教材编写和教学中的传统模式,达到阅读教学服务于语言应用能力培养的目标,这套英语阅读教材的指导思想和编写思路都能给广大读者和执教者一个耳目一新的感觉。

《涉外新编英语阅读》(*New English Reading for International Exchange*)的文章选材也颇具新意。它充分地考虑到了文章的时代性、知识性、趣味性、实用性、可实践性。每篇文章后面的练习

亦颇具特色，除了阅读理解题以外，还设计了培养学生语言应用能力的练习，如问答题、讨论题、翻译题和写作题。这些练习的设计突出了语言的交际性和应用性的特色。

《涉外新编英语阅读》属于涉外英语专业教材系列。它的优势在于对英语阅读教材的实践性和应用性原则的研究与实践做出了具体的贡献，是一套培养学生综合语言能力的新型英语阅读教材。

李荣轩

2003年7月5日

于湖南涉外经济学院

前 言

英语阅读乃英语泛读之别称。作为英语专业的必修课程，英语阅读的主要任务是通过指导学生阅读大量英语文章来扩大词汇量，深化所学语言知识，提高阅读速度，增强语感，丰富社会文化知识，增强对文化差异的敏感度，提高理解、分析、推理、判断的能力。这是英语阅读课程教学目标的传统提法。

本教材的书名，在“英语阅读”之前冠以“新编”二字。然则究竟“新”在哪里？其“新”意又是如何体现的？

首先，也是最重要的，本教材是编者实践其新的外语教学理念的探索与尝试的结晶。编者认为，外语教学的终极目标应是培养学生运用目的语正确、流利、得体三者兼备地进行跨文化交际的能力，以造就大批听得懂、说得好、读得快、写得顺、译得准的实践型外语人才。因此，能力培养始终是高校外语教学的核心问题。由于语言实践在外语教学过程中发挥着主导作用，是发展学生的实际外语能力的重要途径，因而英语阅读课也和其他英语课程一样，必须以语言实践为主线，彻底改变传统的英语阅读课以知识积累为目的，以知识讲授为主体的教学模式。知识讲授无疑是不可缺少的，但是知识讲授应该是为能力培养服务的。如果脱离能力培养而一味地向学生进行知识灌输，将学生视为被动接受知识的容器，则学生将被牵着鼻子朝着知识型而不是实践型的

方向发展，其能力低下乃势所必然，结果当然与外语教学的最终目标南辕北辙。以能力培养为目标、以语言实践为主线的新外语教学理念被确定为本教材的编写指导思想，其目的是希图打造出有别于其他同类教材的鲜明特色。应该说，这是真正可以称得上“新意”的地方。

英语阅读课侧重于学生阅读能力的提高，其主旨是培养学生通过书面语获取信息的能力，这是天经地义的。然而，外语教学总体目标的实现，是各种课型综合作用的结果。虽然各类课型有着各自的主要任务，但不同课型的教学是相互联系、相互渗透、相互补充、相互促进的，将各种课型截然分开，让它们单打一地去完成各自的任务是不符合语言教学规律的。因此，英语阅读不仅要发展学生的阅读能力，而且要发展他们的口语表达能力和笔头表达能力；在提高获取信息能力的同时，还必须培养交流信息的能力。学生对阅读课文中表达的思想和观点，必然有自己的看法；即使阅读的文章是知识性材料，学生读后也可能有自己的感想。所以，教师设计出多种语言实践形式，为学生创造大量机会进行一些描述性和议论性表达，是非常必要和有益的。如果不让他们得到表达机会，则会压抑甚至挫伤他们的学习积极性，使其学习兴趣逐渐淡薄，最终会把英语阅读课弄得索然无味。

本教材在每篇课文和几乎所有快速阅读课文之后的练习中，除编写了较多的阅读理解题之外，安排的知识性练习不多，却设计了大量的问答题、讨论题、翻译题或写作题。教师不宜轻视这些练习而敷衍了事地走过场；相反，应该充分备好课，扎扎实实地、富于创造性地去做这些发展能力的练习，以突显外语课的交际本质和通过交际学交际的教学特点，从而突破阅读课是知识性

课程的旧框框。

其次，在确定选择材料的标准方面，本教材进行了探索性、突破性的新尝试。阅读教材受所谓的“文学框架”的束缚久矣！大凡编写英语阅读教材者，眼睛首先盯上英美文学史上的名家，从莎士比亚到狄更斯，从朗费罗到马克·吐温，尽可能从名家作品中挑选传世名篇，以保证阅读教材的档次和品味。不可否认，名家的作品具有很高的欣赏价值。但是，文学作品虽是源于生活却又高于生活，和现实生活的距离相去甚远。因此，这类作品作为阅读材料自然有利于学生文学修养的提高，但其实用性就很难说了。报载南京某著名高校英语专业的一位毕业生去求职面试，用人单位的代表操英语问：“你今天早饭吃的什么？”受试者那天早晨本是吃的馒头和稀饭，但由于他的四年专业英语学习中没学过“馒头”和“稀饭”这两个英语词汇，于是尴尬了好半天也终究没能答上来。文章作者据此称中国英语教学是“一壶老烧不开的温水”。这个例子是否真实姑且不说，这个结论也许失之偏颇，但是学生对怎么表达日常生活中的衣食住行和吃喝拉撒学得太少，这是真实存在的事实。究其原因，与所谓的“文学框架”无关系。有鉴于此，本教材毅然打破“文学框架”，选取材料时注重时代性、知识性、实用性、趣味性和可实践性，力图打造本教材的又一大特色。

所谓“时代性”，是指尽可能选取当代的、最近的材料；即使偶尔选用较为久远的文章，也因为该文对现代生活和工作仍然具有重要指导意义，或是知识性真理。过于久远的作品，不仅内容已陈旧，而且语言也许已过时，缺乏时代气息。

所谓“知识性”就是所选材料必须包含大量的读者需要且乐

于摄取的信息；空洞无物、无病呻吟的东西不可取，提供的信息不科学也不行。

至于“实用性”，是编者极为重视的条件，“学的东西不实用，实用的东西不让学”的现象再也不能继续下去了。当今世界，万物纷繁，可以学且值得学的东西太多。编者选用的是如今大学生共同关心的热门话题，既考虑到在校期间用英语进行交际的需要，更考虑到走出校门后适应工作的需要。也许这会被认为是把实用主义当大旗，但是，假如抛开极具实用价值的东西不学，尽学些装门面、用不上的玩艺儿，这无异于学散打的人尽学些花拳绣腿，对于实际运用语言能力和跨文化交际能力的培养是不利的。所以“实用性”这一条件很关键，是明智的和现实的选择，无疑将受到读者的欢迎。

谈到“趣味性”，从事外语教学的同行们必然心存共识。有句行话说得好：“Interest is the best teacher (兴趣是最好的老师)”。对所学东西的浓厚兴趣是激发学生有意义学习的心向和提高学习效果的关键因素。如果教师的教学提不起学生的兴趣，或是教材内容上的原因，或是教材形式上的原因，也可能是教学方法的原因，教学效果怎样是可想而知的。

“可实践性”是编者的一种新提法，意思是给学生学的东西应该易于模仿、便于操练、容易学会，应该是在真实的交际中派得上用场、使用频率较高的东西。学习的目的就是运用，如果教材中太多阳春白雪，学生看不懂，学不会，用不上，那绝不是理想的外语教材。

上述“五个性”的标准，不敢说本教材所有的文章都达到了，但至少我们是朝着这个方向努力的。

本教材暂定为四册，将来根据情况也可能再增编第五册和第六册。每册供一个学期使用，共十个单元。每个单元有一个主题，主题下面选编了与该主题相关的若干谚语、格言或语录，大都揭示了本单元的中心思想。每个单元的第一篇文章是课文，附有注释、专有名词的汉译以及各种形式的练习，之后是用英文撰写的阅读技巧，每单元的课文练习后编排一节，共二十节，从第一册的第一单元一直连续排到第二册的第十单元。每篇课文之后有二至四篇快速阅读文章，每篇快速阅读文章之后也附有数量不等的练习。每个单元的结尾是与主题相关的、又没有在课文和快速阅读材料中出现的部分词汇和短语。为了避免学生在开始阅读后一边读一边参阅生词表，编者没有在每篇文章之后附上生词表，而是在每册教材的最后附上词汇总表，以备课后查阅。

对本教材的使用，编者提出如下建议，供教师参考：

1. 每单元的课文为必教材料，快速阅读材料可选教一至两篇。哪些教、哪些不教，由教师自己根据具体情况灵活掌握。没教的快速阅读文章供学生自学。

2. 课文最好不要要求学生课前预习，应在课内限时读完。快速阅读材料宜布置学生课前预习，每篇阅读材料让学生记下读第一遍所花的时间，这是提高阅读速度的必要训练。

3. 教课文时须重点讲解一些常用单词、短语和句型，包括必要的机械性操练。教快速阅读则可由教师选择一些使用率高，能显示英语特色的短语、句型和词汇简单讲解即可。

4. 讲授阅读技巧可多从课文中举例，并经常检查学生是否有意地运用这些技巧于自己的阅读实践中。

5. 做练习的主要目的是提高学生的语言运用能力。阅读理

解一定要学生自己做，切忌老师先做好后把答案告诉学生。练习的重点是那些口头和笔头的语言表达题。教师一定要设计各种各样的练习形式，营造生动活泼的课堂气氛，消除学生的心理抑制和心理障碍，让开朗的和内向的学生都积极主动地参加到这些表述性语言实践中来，不断提高语言能力，发展表达和交际技巧。

6. 期末考试宜以主观题为主，重点考查学生的语言能力。

本教材虽然是为高校英语专业学生编写的，但也适合高校非英语专业学生、中学生和社会上的英语学习者使用。

由于编者水平所限，加之时间仓促，缺点和错误在所难免，欢迎同行专家和读者赐教，不胜感激之至。

王惠昭

2003年7月于长沙

Contents

Unit One English and Foreign Language Learning

Proverbs. Mottoes. Quotes	(1)
---------------------------------	-------

Text

The Importance of English	(2)
---------------------------------	-------

Reading Skills (1)

How to Read a Text	(11)
--------------------------	--------

Articles for Fast Reading

1. Foreign Language Study in America	(12)
--	--------

2. The What and How of Business English	(19)
---	--------

3. The Requirements for a Foreign Trade Worker	(23)
--	--------

Related Words and Phrases	(29)
---------------------------------	--------

Unit Two Famous Cities in the World

Proverbs. Mottoes. Quotes	(31)
---------------------------------	--------

Text

My First Day in London	(32)
------------------------------	--------

Reading Skills (2)

Reading in Thought Groups	(38)
---------------------------------	--------

Articles for Fast Reading

1. A Modern Look for an Ancient City	(40)
--	--------

2. Tokyo	(47)
----------------	--------

3. Washington, D. C	(52)
---------------------------	--------

Related Words and Phrases	(58)
---------------------------------	--------

Unit Three Marriage and Family

Proverbs. Mottoes. Quotes	(60)
---------------------------------	--------

Text

Marriage: East and West	(61)
-------------------------------	--------

Reading Skills (3)

Using Context Clues for Word Meaning	(67)
--	--------

Articles for Fast Reading

1. I Want a Wife	(73)
------------------------	--------

2. All for a Son	(78)
------------------------	--------

3. The Bridal Veil and the Wedding Dress	(84)
--	--------

Related Words and Phrases	(88)
---------------------------------	--------

Unit Four Accommodation and Everyday Life

Proverbs. Mottoes. Quotes	(89)
---------------------------------	--------

Text

The Priestleys' House	(90)
-----------------------------	--------

Reading Skills (4)

Structural Analysis	(97)
---------------------------	--------

Articles for Fast Reading

1. Everyday Life	(100)
------------------------	---------

2. Moving into a New Spacious Apartment	(105)
---	---------

3. Two Houses — One Family	(113)
----------------------------------	---------

Related Words and Phrases	(117)
---------------------------------	---------

Unit Five Environmental Protection

Proverbs. Mottoes. Quotes	(118)
---------------------------------	---------

Text

Environmental Pollution (119)

Reading Skills (5)

Using the Dictionary (125)

Articles for Fast Reading

1. Man and Nature (127)

2. SOS (133)

3. Grasslands — What's Happening to Them?
..... (138)

Related Words and Phrases (144)

Unit Six Sports and Health

Proverbs. Mottoes. Quotes (146)

Text

The Olympic Games (147)

Reading Skills (6)

Understanding Sentences (154)

Articles for Fast Reading

1. Why Do We Jog? (157)

2. The Pleasure of Walking (163)

Related Words and Phrases (166)

Unit Seven Festivals

Proverbs. Mottoes. Quotes (168)

Text

Thoughts on the Spring Festival (169)

Reading Skills (7)

Understanding Paragraphs (177)

Articles for Fast Reading

1. Christmas Day (181)
2. The 4th of July — a Day of Rejoicing (184)
3. April Fools' Day (191)
- Related Words and Phrases (196)

Unit Eight Education and Educational Institutions

- Proverbs. Mottoes. Quotes (197)

Text

- Cambridge (198)

Reading Skills (8)

- Understanding Organizational Patterns (207)

Articles for Fast Reading

1. Higher Education in America (210)
2. The Central University of Finance and Economics
..... (215)
3. Traditional Schools Face Challenge (220)
- Related Words and Phrases (225)

Unit Nine Time

- Proverbs. Mottoes. Quotes (227)

Text

- The Calendar (228)

Reading Skills (9)

- Factors That Influence Reading Rate (236)

Articles for Fast Reading

1. The Value of Time (239)
2. Towards Punctuality (244)

3. The Four Seasons	(249)
Related Words and Phrases	(251)

Unit Ten Popular Science

Proverbs. Mottoes. Quotes	(253)
---------------------------------	-------

Text

The Nutrients in Food	(254)
-----------------------------	-------

Reading Skills (10)

Things to Be Avoided in Speed Reading	(261)
---	-------

Articles for Fast Reading

1. Oil	(263)
--------------	-------

2. The World Under the Sea	(270)
----------------------------------	-------

3. The Brain — the Most Powerful Computer in the Universe	(275)
--	-------

Related Words and Phrases	(280)
---------------------------------	-------

Vocabulary List	(282)
------------------------------	-------

参考文献	(332)
-------------------	-------

Unit One

English and Foreign Language Learning

Proverbs . Mottoes . Quotes

Languages are the pedigrees of nations.

A foreign language is a weapon in the struggle of life.

Knowledge of language is the gateway to wisdom.

A man who knows two languages is worth two men.